

參訪低污染的國土之美特展

愛台灣 更愛地球

Love Taiwan Love the Earth

Visiting the Land with Low Pollution

採訪與稿 Interview & Text / 賴宛晴 Wan-ching Lai

圖片提供 Photo provided / 慈管處 KTNP、王管處 YSNP、海管處 MNP、大管處 TNP、國管處 YMSNP、金管處 KMNP、雪管處 SPNP

翻譯 Translator / 曾玟白 James Chang



東沙環礁國家公園的東沙珊瑚礁／海曾處提供
Bintan coral reef in Dongsha Atoll National Park /
Photo provided by MHP



虎杖新綠，青翠海奇栗生輝／呂運雅攝
Polygonum cuspidatum is greenish, Mt. Chia's Mah Peak /
Photo by U-yong Liu

您知道台灣目前有幾座國家公園？您知道最早成立的國家公園是哪一座？您知道台灣國家公園佔國土總面積的比例是多少？您知道台灣國家公園內蘊藏的生物比例佔全世界的物種的百分之幾？

國土狹小 生態區區

不說也許您不知道，台灣7座國家公園面積占國土的8.67%，卻掌握了台灣所有的生物種、各種林相和生物系統，且範圍從高山延伸到海洋和各種人文地景。放眼國際，您更能驚歎的發現，台灣的國土面積占不到全世界的萬分之一，但生物類種居然占1%，其中，國家公園在棲地保護及保存物種、基因多樣性上發揮很大的功能，其重要性可見一斑。

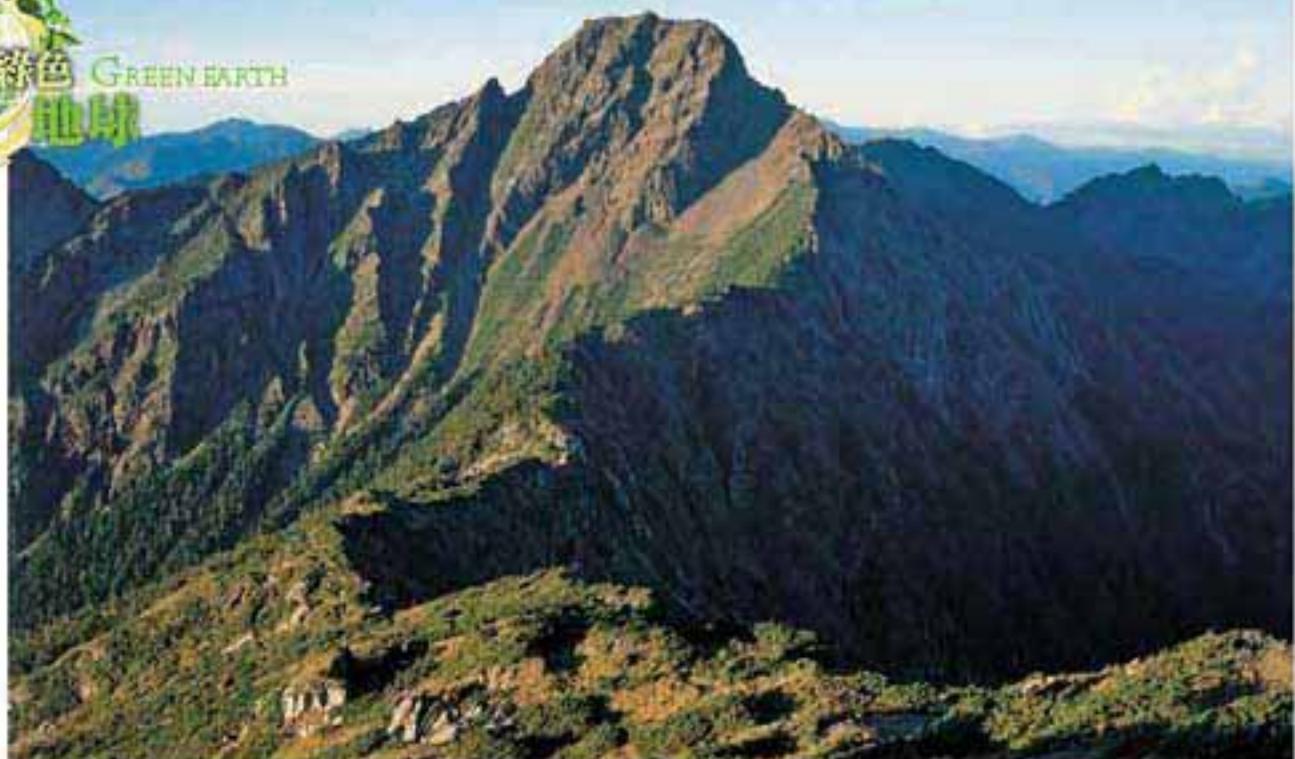
不光是數字上展現台灣國家公園的重要意義，每年更有許多對台灣的好山好水深蒙著迷的外國朋友到訪：太魯閣國家公園險峻的峭壁、峽谷因鬼斧神工馳名全球，是許多老外來台旅遊的首選；雪霸、玉山孕育台灣特有的豐富生態系，生物多樣性的保育成果令國際驚艷；陽明山火山地形、溫泉美景及地理上的可親近性，是許多國人接待國外友人必去的景點；墾丁是國內首座國家公園，美麗的海岸及珊瑚礁，是許多人眼中的度假天堂；金門國家公園保存並活化了傳統閩南建築，更是地景保育與文化資產永續傳承的絕佳典範；新成立東沙環礁國家公園雖尚未開放遊客參觀，但其獨特的環礁與完整的生態系卻早已受到國際矚目。

Do you know how many national parks are in Taiwan? Which one is the oldest? What percentage of Taiwan's entire land area do these national parks take up? And what percentage of the entire species in the world is seen in Taiwan's national parks?

Small Land but Rich Ecologies

Did you know that even though the seven national parks in Taiwan only take up 8.67% of the entire land area, they are the headquarters of Taiwan's entire food chains, forest forms, and ecosystems, and they extend from mountains to the sea and different cultural settings. When compared to other countries, you'll know that although Taiwan's land area is less than 1/10000 of the entire world's, Taiwan has 1/100 of the world's species, and national parks are the important shelters that harbor these species.

Taiwan's national parks are not just statistically significant; they also attract many foreign visitors each year. Many visitors pick Taoko for its steep cliffs and amazing canyons. Shei-pa and Yushan have rich ecosystems unique to Taiwan and outstanding conservation efforts, and Yangmingshan's volcanic terrains, hot springs, and accessibility make it a popular destination for the Taiwanese who wish to entertain foreign guests. Kenting is Taiwan's first national park, and its beautiful shores and coral reefs make it the perfect resort for many people. Kinmen has preserved and inspired traditional Fujien architectures, and is a perfect model of landscape and culture conservation. Although the new Dongsha Marine National Park is not yet open, its complete coral reefs



千萬別把這7座國家公園當作一般的風景區，她們可是肩負了國土復育、生態遊憩、保育研究、環境教育等重責大任。想更加認識國家公園，走近她當然是個好方法，不過現在有個機會，讓您能在一個下午的時間，一口氣造訪7座國家公園，飽覽國家公園美景，讓您可以在親臨國家公園之前，先感受國家公園之美！

《台灣國土之美——國家公園特展》於4/19開展，首場於高雄夢時代廣場舉行，為期一年的展覽，結合各國家公園管理處及國立台灣博物館、台中科學博物館，由南往北巡迴展出，讓全國民眾都有機會造訪、神遊美麗的國家公園。

歌頌美景 也傳達環保

這場別出心裁的展覽，從踏入展場的第一刻就可以感受得到。清爽寬廣的展場，一般展覽常見的大型塑料鋪出、木作看板、保麗龍等較不符合環保觀念的材質，在《台灣國土之美——國家公園特展》幾乎看不到！有別於一般的展覽，《台灣國土之美——國家公園特展》展覽中運用的物質，幾乎百分之百都可以回收再利用，並刻意減少輸出紙張、木材等運用到地球資源的素材，完全做到環保零污染的原則。

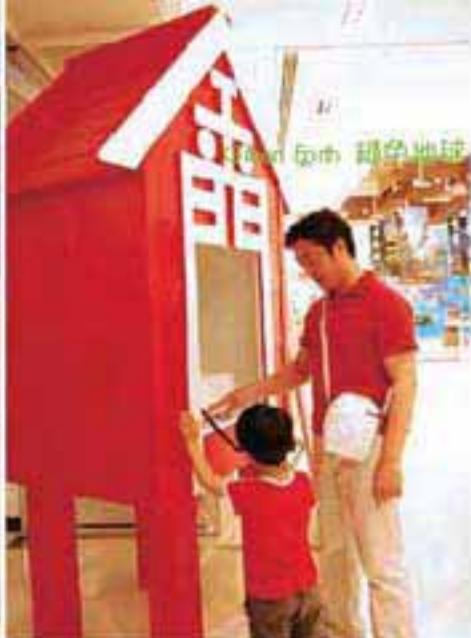
These 7 national parks are not ordinary tourist spots – they are the centers of land restoration, ecological conservation, and environmental education. The best way to get to know them is, of course, to be near them. But we have a way for you to visit all 7 of them in a single afternoon, letting you experience their beautiful sceneries before being there in person.

"Beauty of Taiwan – Exhibition of National Parks" took place on April 19th. The first session was held in Dream Mall (Kaohsiung), and the national park administration, National Taiwan Museum, and National Museum of Natural Science will participate in this 1-year long event and help the public experience the beautiful national parks.

Beautiful Sceneries & Environmental Protection

The moment you enter the exhibition you will feel its unique features. In the broad exhibition site, typical materials such as plastic, wood, or Styrofoam that are unfriendly to the environment are virtually absent in this exhibition. Different from ordinary exhibitions, the "Beauty of Taiwan – Exhibition of National Parks" utilizes almost only recyclable materials, and use of paper and wood has been minimized in order to achieve the principle of "zero pollution."



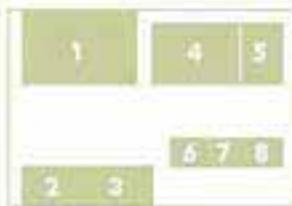


或許您會好奇，既然刻意減少運用不環保的材料，那展覽要如何呈現國家公園之美？主辦單位結合了光影效果，將國家公園的景致、風光投影在雪白的布幕上，並搭配精心設計的多媒體聲光科技、互動參與、啓發遊戲的方式，將展覽主題轉化為3D多媒體、電子書等科技形式，呈現國家公園資源特色及保育成果。參觀者體驗東沙環礁國家公園的浮潛魅力、感受雪霸國家公園七家灣溪的清涼及生動的櫻花鉤吻鮭，還有互動式多媒體，讓你動動手就可以翻閱大型電子書，雖然無紙，但依舊能讓參觀者吸收滿滿的知識。

誰說一場展覽就要耗費無數資源？誰說展覽過後就會留下許多再也用不到的垃圾！相信《台灣國土之美——國家公園特展》能為國內大型展覽，開啓全新的里程碑。

You may be wondering how the exhibition demonstrates the beauty of the national parks without using unfriendly material. The host of the event projects the images of the national parks on a screen and utilizes multimedia effects, interactivity, and inspiring games. The exhibitions are turned into 3D presentations and e-books that help the public understand the national parks' features and conservation results. You can experience the fun of snorkeling in Dongsha and the clear streams and *Oreorhynchus masou formosensis* in Chi-ja-wan stream, and have fun with the paperless, interactive e-books and bring home lots of new knowledge.

Exhibitions nowadays no longer require tons of resources or leave behind unrecyclable garbage. The exhibition of "Beauty of Taiwan - Exhibition of National Parks" will surely setup a new example for Taiwan's large exhibitions.



1. 玉山主峰風景／玉管處提供、范明景攝
Mt. Jade Main Peak in summer / Photo provided by YSNP taken by Ming-jing Jhuang
2. 綠意與溪流／照管處提供、林丕益攝
Greenery and stream / Photo provided by YMSNP, taken by Pi-yi Lin
3. 墾丁國家公園的海岸美不勝收／照管處提供
The beautiful seascape in KTNP / Photo provided by KTNP
4. 充滿人文風情的金門聚落／金管處提供
Kinmen cultural village / Photo provided by KMNP
5. 把金門特色搬到台灣，讓民眾感受對地風情／赤天空區
Kinmen's culture is seen here for the audience to experience its best-of-both worlds atmosphere. / by redsky
6. 國家公園之美吸引民眾駐足欣賞／赤天空區
Beauty of the national parks makes people stop and admire. / by redsky

7. 入口引導區：以各種玻璃組成的方塊發光體，結合萬花筒影像表現地球孕育的萬物繁茂，呈現生物多樣性的地球之美／赤天空區
Entrance: The cubical luminous body made of electrified glass generates a kaleidoscope effect that symbolizes the diverse life-forms nurtured by earth. / by redsky
8. 主題展示區：觀眾透過觸控面板和感應裝置，可體驗各國家公園的主要特色，包括墾丁的海岸劇場、玉山的山中魔幻劇場、原明山的火山劇場、太魯閣的生態劇場、雪霸七家灣溪櫻花鉤吻鮭的故事、金門與堡劇場、東沙探察等／赤天空區
Theme Exhibition Area: The audience touched the screen to experience the national parks' main features, including Kenting's Shore Theater, Yushan's Magical Theater, Yangmingshan's Volcano Theater, Taroko's Ecology Theater, Chi-ja-wan (Shai-pa) and the story of *Oreorhynchus masou*, Kinmen's Fort Theater, and Dongsha Explorations. / by redsky

美景極賞 近在眼前

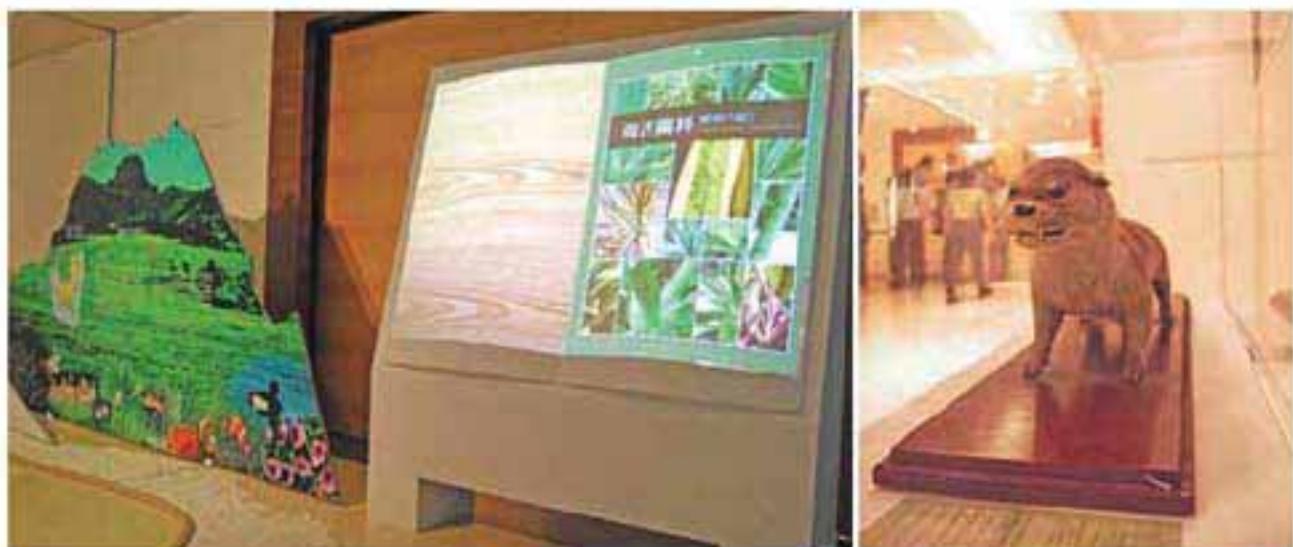
台灣大學地理環境資源系教授，也是國家公園學會常務理事王鑫指出，這次營運要結合各大博物館推出國土之美特展，有其重大意義與價值。在政壇常常讓「愛台灣」淪為口號，其實不需費斯力竭的吶喊，民眾只要仔細觀賞國家公園所展現的國土之美，就不禁打心底愛上這塊土地。「要先認識台灣才可能真正愛台灣，國家公園蘊藏了無數人對這片土地的無私奉獻，也因此培育生機無限的優質環境，看到這些成果，確實令人感動。」王鑫教授強調。

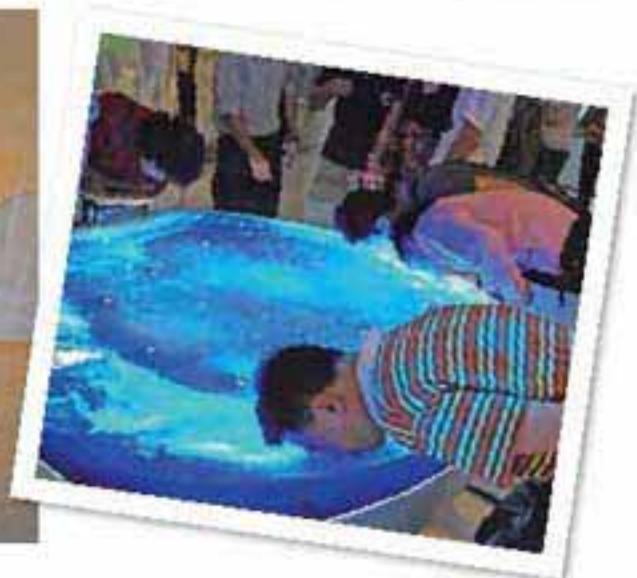
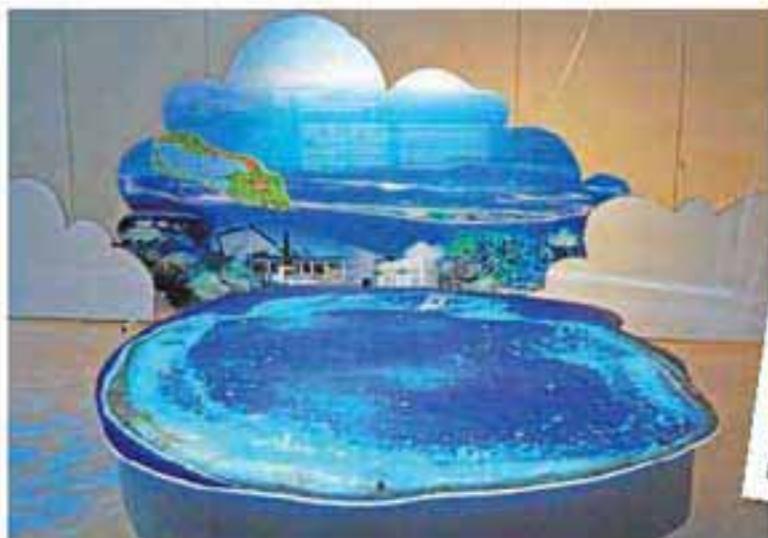
王鑫教授表示，過去博物館的展覽往往以藝術、考古主題為主流，透過這次和國家公園結合，不僅創新博物館的展覽內容，也期待「生態保育」、「國土之美」也能成為博物館展出的主流。

Beautiful Scenes before Your Eyes

Professor Hsin Wang of NTU's Department of Geography, who is also a director in National Park Association in Taiwan, pointed out the important meanings of this exhibition conducted by CPA and the major museums. "Love Taiwan" has become merely a slogan overused by politicians, and the exhibition tells us that we only need to look at the beauty Taiwan has to offer before we fall in love with it. "You can only love Taiwan after you understand it. These national parks are a result of many people's hard work and important places for nurturing life," stressed Prof. Wang.

Prof. Wang said other museum exhibitions mostly focus on art or history. This exhibition co-hosted by the national parks has not only revolutionized such events but also opened a new era of exhibitions on "ecological conservation" and "homeland beauty."





《台灣國土之美——國家公園特展》除了展現山光水色、物種生態知識外，尚有布農族文化展演及罕見的賽夏族等原住民文化展演活動，並結合2座博物館，舉辦生物多樣性及國土之美系列專題講座，現場並有精闢的導覽解說服務，寓教於樂，是親子共遊的首選。除此之外，喜愛集郵的民眾亦可蒐集限量發行的國家公園紀念郵票，讓台灣國家公園之美，用更具收藏價值的方式保存。

透過國內首度集合7座國家公園珍貴資料的展出機會，除了讓您感受國家公園力與美，更能實際了解零污染的展覽形態，真正落實愛鄉愛土愛地球。

"Beauty of Taiwan - Exhibition of National Parks" shows you the sceneries, the ecosystems, Bunun Tribe's cultural performances, and the rare performances by Sasiat Tribe. Two museums are working together to hold seminars on biodiversity and homeland beauty, and there are tour guides in the site to give descriptions. Stamp collectors can also purchase the limited edition of national park stamps and collect their beautiful through a different method.

For the first time, the seven national parks work together to show you their beauty and purposes. You will not only be able to see an exhibition with zero pollution but also get to truly appreciate this land and planet earth.



1. 運用互動式多媒體，親子齊也能輕鬆解讀，知性中兼具環保意義 / 奈天空區
E-books based on the interactive technology are educational and environmentally meaningful. / by redsky

2. ~ 3. 參展特展，竟能遊遍七座國家公園 / 奈天空區
It's a special way for you to visit all national parks in a single afternoon. / by redsky

4. 主題概念區，透過影音科技帶你親臨現場，領略台灣國土的淳野美感 / 奈天空區
Theme & Concept Area. Multimedia brings you to the national parks and experience the magnificence of Taiwan. / by redsky

5. ~ 6. 想認識東沙群島國家公園裡的海洋生物嗎！ / 奈天空區
Do you want to know the marine life in Dongsha Atoll National Park? / by redsky

台灣國土之美——國家公園特展 "Beauty of Taiwan - Exhibition of National Parks"

主展場 Main Exhibition Site		展期 Time	副展場 Secondary Exhibition Site		展期 Time
南區 Southern Taiwan	高雄夢時代購物中心8樓 時代會館 8F of Dream Mall	2008/4/19 ~ 2008/4/27	東區 Eastern Taiwan	大曾蘭國家公園遊客中心及蘭口 生態環境教育中心 Visitor Center and Eco-Education Center in Taroko Nation park	2008/5/31 ~ 2008/6/30
中區 Central Taiwan	國立自然科學博物館 NNNS	2008/7/19 ~ 2008/8/31	南區 Southern Taiwan	鯉丁橋華波渡假飯店 Howard Beach Resort Kenting	2008/9/13 ~ 2008/10/19
北區 Northern Taiwan	國立台灣博物館 National Taiwan Museum	2008/11/20 ~ 2009/3/30	北區 Northern Taiwan	陽明書院 YangmingShuwu	2009/4/10 ~ 2009/4/30